

### Produktbeschreibung

Die Liko SupportVest ist eine bequeme Aufstehweste, die einfach zu benutzen ist und nur minimale individuelle Anpassungen erfordert. Sie eignet sich für Pflegebedürftige, die viel Unterstützung beim Aufstehen benötigen, jedoch anschließend problemlos selbständig stehen können.

Die SupportVest unterstützt den Pflegebedürftigen um den Rücken und unter den Armen. Die Innenseite ist mit Cord gefüttert, wodurch verhindert wird, dass die Weste am Körper nach oben rutscht.

Die SupportVest ist hauptsächlich für den Einsatz in Kombination mit dem SlingBar 350 am Sabina™ Aufstehlifter vorgesehen. Die SupportVest in Größe XL kann in Kombination mit dem Comfort SlingBar am Sabina Aufstehlifter verwendet werden.

In Kombination mit dem Sabina Aufstehlifter bildet die SupportVest eine Funktionseinheit. Vollständige Informationen und beste Ergebnisse finden Sie in den Gebrauchsanweisungen für beide Produkte.

#### Größen

Die SupportVest ist in verschiedenen Größen erhältlich. Um den höchsten Grad an Komfort und Sicherheit zu gewährleisten, ist es wichtig, die richtige Größe auszuwählen.

#### Taillengürtel

Die SupportVest ist mit einem Taillengürtel ausgestattet, der die Weste während ihrer Anwendung am Oberkörper an Ort und Stelle hält.

#### Polsterung

Eine Polsterung aus synthetischem Schaffell ist als Zubehör erhältlich. Die Polsterung ist mit einem Reißverschluss gesichert.

Eine gepolsterte SupportVest bietet eine weichere Oberfläche, die den Druck gleichmäßiger verteilt.

*In dieser Gebrauchsanweisung wird die zu hebende Person als „Pflegebedürftiger“ und die Person, die dem Pflegebedürftigen behilflich ist, als „Pfleger“ bezeichnet. Die weibliche Form ist hierbei eingeschlossen.*

#### WICHTIG!





















Das Heben und Umbetten eines Pflegebedürftigen ist immer mit einem gewissen Risiko verbunden. Lesen Sie vor der Benutzung die Gebrauchsanweisung sowohl des Lifters für den Pflegebedürftigen als auch des Hebezubehörs aufmerksam durch. Es ist wichtig, den Inhalt der Gebrauchsanweisung vollständig verstanden zu haben. Diese Vorrichtung darf ausschließlich von geschultem Personal verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass das Hebezubehör für den verwendeten Lifter geeignet ist. Gehen Sie bei der Verwendung mit Sorgfalt und Vorsicht vor. Als Pfleger sind Sie jederzeit für die Sicherheit des Pflegebedürftigen verantwortlich. Vergewissern Sie sich, dass der Pflegebedürftige schadlos angehoben werden kann. Wenden Sie sich bei Unklarheiten an den Hersteller oder an den Zulieferer.

# Inhaltsverzeichnis

Erläuterung der Symbole.....	3
Sicherheitsvorschriften .....	4
Pflege und Wartung .....	5
Definitionen .....	5
Beschreibung der Funktionsweise des Taillengürtels .....	6
Beschreibung der Funktionsweise der Hebeschlaufen .....	6
Einen Pflegebedürftigen beim aktiven Aufstehen mit dem Sabina Aufstehlifter und der Liko SupportVest unterstützen .....	7
Anlegeratschlag .....	8
Zubehör für Liko SupportVest.....	9
Übersicht Liko™ SupportVest™ Mod. 91 .....	10

# Erläuterung der Symbole

Diese Symbole finden Sie in diesem Dokument und/oder am Produkt.

Symbol	Beschreibung
	Warnung: In dieser Situation muss mit besonderer Sorgfalt und Vorsicht vorgegangen werden.
	Vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung lesen
	CE-Kennzeichen
	Rechtmäßiger Hersteller
	Herstellungsdatum
	Produktreferenz
	Seriennummer
	Medizinprodukt
	Nicht chemisch reinigen
	Nicht bügeln
	Trocknen im Wäschetrockner
	Nicht im Trockner trocknen
	Waschen Das Symbol wird immer mit der empfohlenen Temperatur in °C und °F dargestellt.
	Ohne Latex
	Periodische Inspektion
	Nicht bleichen
	Trocknen auf Wäscheständer im Schatten
	Das Symbol weist nach oben und befindet sich an der Außenseite des Produkts.
	Das Symbol befindet sich an der Außenseite des Produkts.
 (01) 0100887761997127 (11) JJMMTT (21) 012345678910	GS1 Datenmatrix-Barcode, der folgende Informationen enthalten kann: (01) Global Trade Item Number (GTIN) (11) Produktionsdatum (21) Seriennummer

# Sicherheitsvorschriften

## **Beachten Sie vor dem Heben folgende Punkte:**

- Eine verantwortliche Person in Ihrer Einrichtung sollte von Fall zu Fall entscheiden, ob ein oder mehrere Pfleger nötig sind.
- Stellen Sie sicher, dass der gewählte Hebegurt hinsichtlich des Modells, der Größe, des Gewebes sowie der Ausführung den Bedürfnissen des Pflegebedürftigen gerecht wird.
- Verwenden Sie aus Gründen der Sicherheit und Hygiene für jeden Pflegebedürftigen einen eigenen Hebegurt.
- Planen Sie den Hebevorgang, damit dieser so sicher und reibungslos wie möglich durchgeführt werden kann.
- Auch wenn die Hebebügel von Liko mit Schutzhäkchen ausgestattet sind, müssen Sie besonders vorsichtig sein. Stellen Sie vor dem Heben des Pflegebedürftigen, aber nach dem vollständigen Spannen der Hebebänder sicher, dass diese korrekt an den Haken des Hebebügels befestigt sind.
- Die erforderliche Hebehöhe variiert von Person zu Person.
- Lassen Sie einen Pflegebedürftigen während eines Hebevorgangs niemals unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sicher, dass die Laufrollen von Rollstühlen, Betten, Tragen usw. während des Hebens bzw. Umbettens arretiert sind.
- Arbeiten Sie immer ergonomisch. Machen Sie sich das Vermögen des Pflegebedürftigen, sich aktiv am Hebevorgang zu beteiligen, zunutze.
- Setzen Sie den Hebegurt, wenn dieser nicht benutzt wird, keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.

 **Eine falsche Befestigung des Hebegurts am Hebebügel kann zu schweren Verletzungen des Pflegebedürftigen führen.**

 Medizintechnisches Produkt der Klasse I

## **Produktänderungen**

Die Produkte von Liko werden ständig weiterentwickelt. Daher behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne vorhergehende Ankündigung Änderungen am Produkt vorzunehmen. Beratung sowie Informationen hinsichtlich eventueller Produktneuerungen erhalten Sie von Ihrer Hill-Rom-Vertretung.

## **Design and Quality by Liko in Sweden**

Das Qualitätsmanagementsystem von Liko ist nach ISO 9001 sowie nach ISO 13485, deren Entsprechung für Medizinproduktehersteller, zertifiziert. Das Umweltmanagement von Liko ist nach ISO 14001 zertifiziert.

## **Hinweis für Benutzer und/oder Pflegebedürftige in der EU**

Alle schwerwiegenden Vorfälle, die im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten sind, müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer und/oder Pflegebedürftige ansässig sind.

## Pflege und Wartung

Überprüfen Sie den Hebegurt vor jeder Benutzung. Überprüfen Sie folgende Punkte auf Verschleiß und Beschädigung:

- Gewebe
- Bänder
- Nähte
- Schlaufen
- Schnalle

**⚠ Verwenden Sie niemals beschädigtes Lifter- und Hebezubehör.**

Wenden Sie sich bei Unklarheiten bitte an den Hersteller oder Zulieferer.

**Waschanleitung:** Siehe Produktetikett des Hebegurts und Anhang „Pflege und Wartung von Liko Hebegurten“.

### Periodische Inspektion

Das Produkt muss mindestens einmal alle 6 Monate überprüft werden. Regelmäßigere Inspektionen sind möglicherweise erforderlich, wenn das Produkt häufiger als üblich verwendet oder gewaschen wird. Weitere Protokolle erhalten Sie von Ihrem Hill-Rom-Ansprechpartner.

### Zu erwartende Lebensdauer

Das Produkt hat bei normaler Nutzung eine zu erwartende Lebensdauer von 1 bis 5 Jahren. Die zu erwartende Lebensdauer variiert und hängt vom Gewebe, der Benutzungshäufigkeit, dem Waschvorgang sowie dem zu tragenden Gewicht ab.

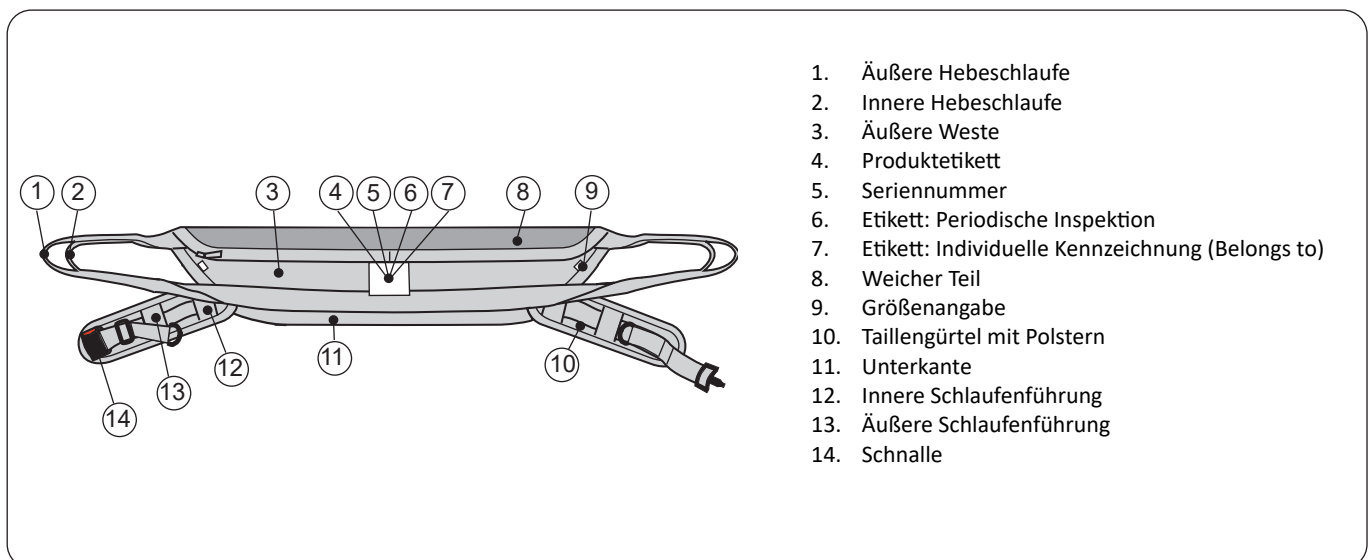
### Recycling-Anweisungen

Der gesamte Hebegurt, einschließlich Verstärkungselementen, Polstermaterial usw., muss als brennbarer Abfall sortiert werden.

Hill-Rom beurteilt Anleitungen und bietet den Benutzern Hilfestellung bei der sicheren Handhabung und Entsorgung der Hebehilfsmittel, um u. a. Verletzungen wie Schnitte, Einstiche in die Haut und Abschürfungen zu vermeiden, sowie Informationen zu allen erforderlichen Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen des Medizinprodukts nach dem Gebrauch und vor der Entsorgung. Die Kunden müssen im Hinblick auf die sichere Entsorgung von Medizinprodukten und Zubehör alle staatlichen, nationalen, regionalen und/oder örtlichen Gesetze und Vorschriften einhalten.

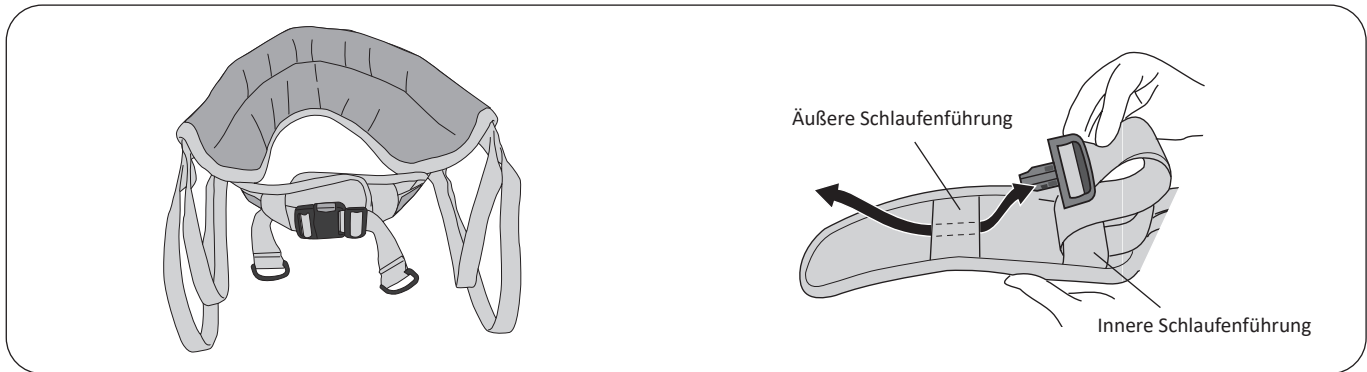
Im Zweifelsfall muss sich der Benutzer des Hebehilfsmittels zunächst an den Technischen Support von Hill-Rom wenden, um Anleitungen zur sicheren Entsorgung zu erhalten.

## Definitionen



## Beschreibung der Funktionsweise des Taillengürtels

Der Taillengürtel der SupportVest ist dafür vorgesehen, die Weste am Pflegebedürftigen an Ort und Stelle zu halten. Er ist nicht dafür vorgesehen, den Pflegebedürftigen anzuheben oder diesen in der Weste zu sichern. Falls der Pflegebedürftige aus Sicherheitsgründen einen Taillengürtel benötigt, empfehlen wir, stattdessen die Liko SafetyVest™ oder die Liko ComfortVest™ zu verwenden.



Der Taillengürtel an der SupportVest ist dafür vorgesehen, die Weste zu Beginn des Aufstehvorgangs in eine aufrechte Position am Pflegebedürftigen an Ort und Stelle zu halten.

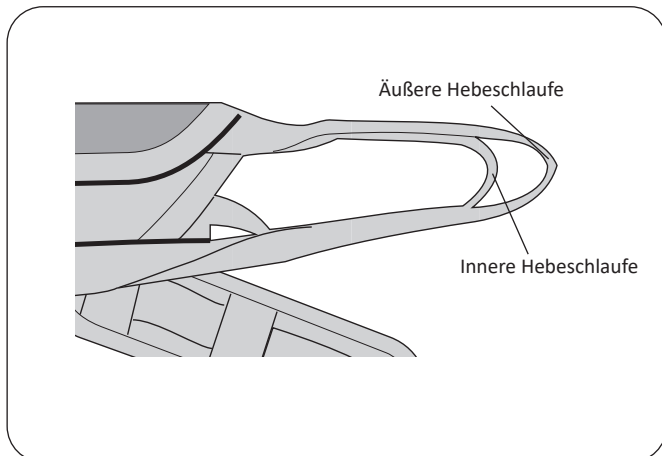
Beim Aufstehen wird der Oberkörper für gewöhnlich etwas schmaler, wodurch der Taillengürtel locker wird und lose um den Oberkörper hängt. Dies ist eine natürliche Tendenz und hat keinerlei Auswirkungen auf den Aufstehvorgang.

⚠️ Wenn der Taillengürtel wieder festgezogen wird, nachdem der Pflegebedürftige aufrecht steht, denken Sie daran, diesen wieder zu lockern, bevor der Pflegebedürftige wieder abgesenkt wird, um zu vermeiden, dass der Taillengürtel bei der erneuten Ausdehnung des Oberkörpers übermäßigen Druck ausübt.

Falls es schwierig ist, den Taillengürtel zu regulieren, weil er für den Taillenumfang des Pflegebedürftigen zu lang ist, führen Sie die Gürtelschnalle durch eine oder beide der dafür vorgesehenen Führungen. Siehe Abbildung.

## Beschreibung der Funktion der Hebeschlaufen

### Hebeschlaufen der äußeren Weste

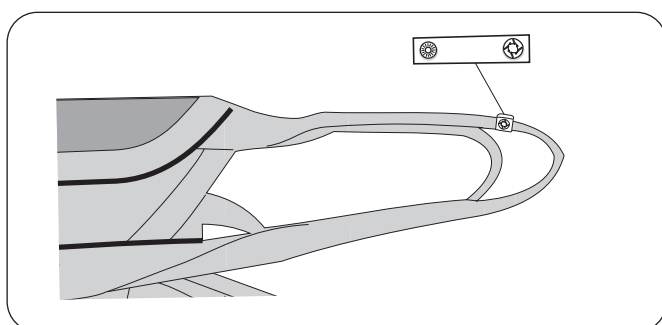


Die äußere Weste ist mit zwei Hebeschlaufen ausgestattet: Äußere und innere Hebeschleife für maximale Flexibilität bei der Benutzung. Im Allgemeinen wird empfohlen, die innere Hebeschleife zu verwenden, um die aufrechtste Position zu erzielen und damit der Pflegebedürftige den Hehebügel erreichen kann, um am Aufstehvorgang teilzunehmen.

Die äußere Hebeschleife wird verwendet, wenn der Körperumfang des Pflegebedürftigen dies erfordert oder wenn der Pflegebedürftige im Verhältnis zur Hakenhöhe des Hehebügels eines Sabina™ Aufstehlifters gering ist.

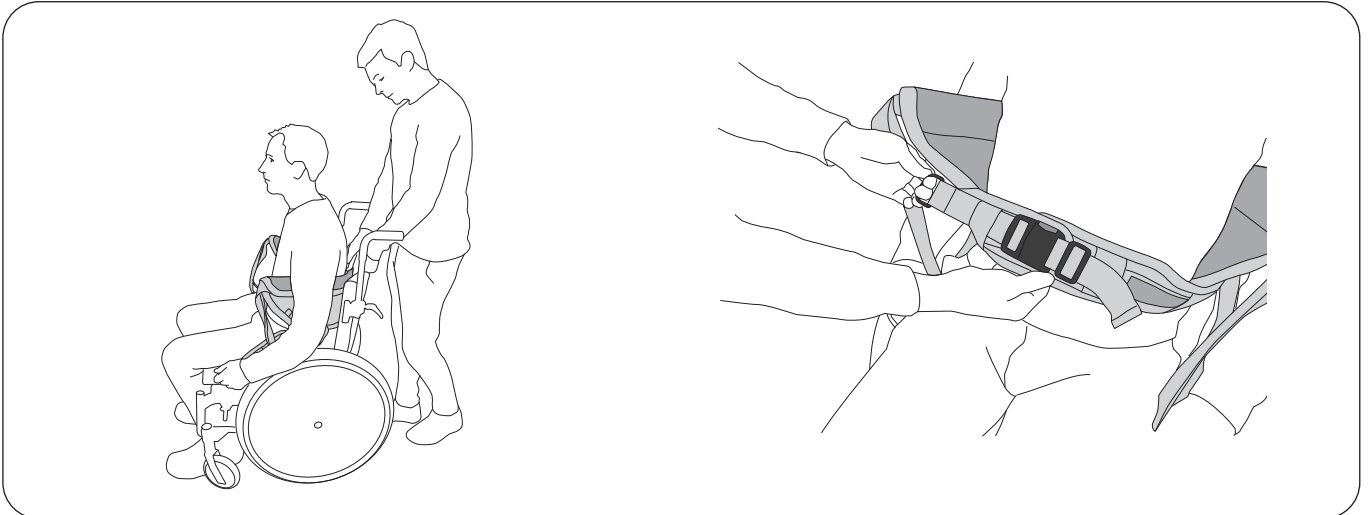
Wenn die innere Hebeschleife verwendet wird, empfehlen wir, die äußere Hebeschleife ebenfalls in den Haken des Hehebügels einzuhaken, um die Schlaufen besser im Blick behalten zu können.

### Memo-Clips



Memo-Clips sind ein praktisches Zubehör, mit dem die für einen bestimmten Pflegebedürftigen ausgewählten Schlaufen markiert werden. Dies erleichtert es den Pflegern, die richtige Schlaufe zum Anbringen am Hehebügel auszuwählen.

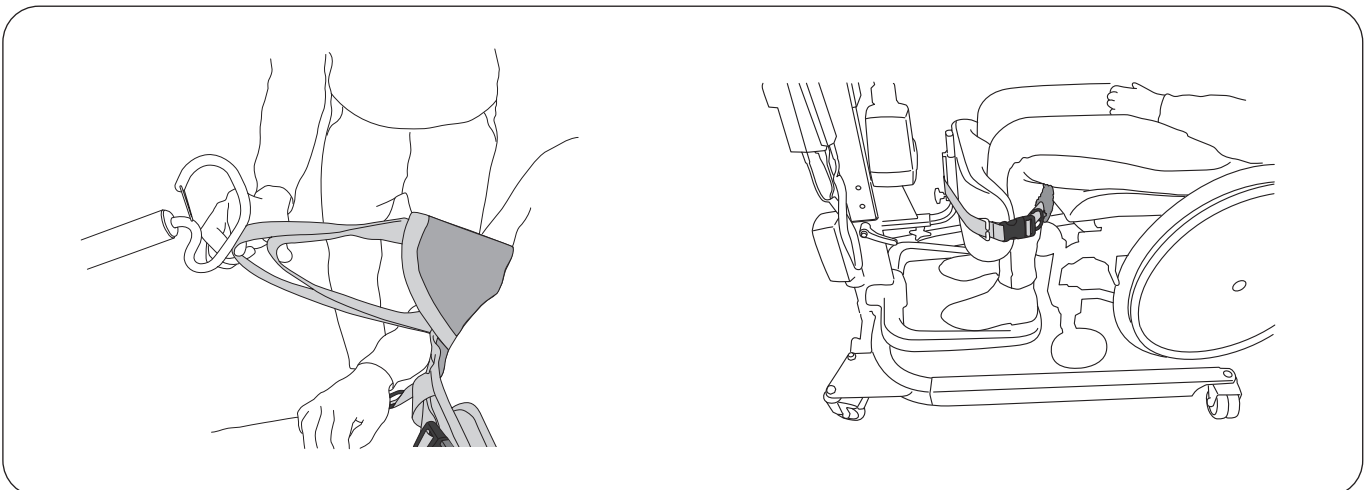
## Einen Pflegebedürftigen beim aktiven Anheben mit dem Sabina Aufstehlifter und der Liko SupportVest zum Aufstehen bringen



Platzieren Sie die Weste hinter dem Rücken des Pflegebedürftigen, so dass das Produktetikett nach außen zeigt. Die Unterkante der Weste sollte sich in Höhe der Taille des Pflegebedürftigen befinden.

⚠ Die Arme des Pflegebedürftigen müssen sich **immer** außerhalb der Weste befinden, um zu verhindern, dass die Weste nach oben rutscht.

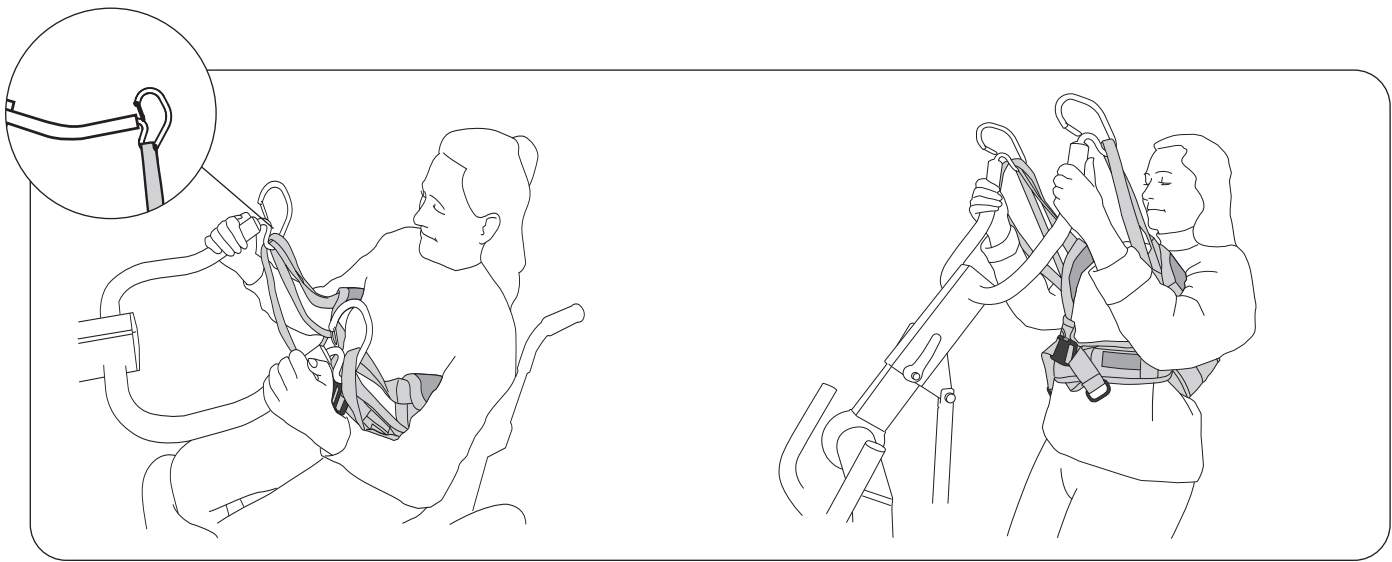
Passen Sie den Taillengürtel vorsichtig an den Oberkörperumfang des Pflegebedürftigen an. Schließen Sie die Schnalle des Taillengürtels.



Ermitteln Sie, welche der Hebeschlaufen in die Haken des Hehebügels eingehakt werden sollte. Verwenden Sie die beiliegenden Memo-Clips, um die Hebeschlaufen zu markieren. Siehe Seite 6, „Beschreibung der Funktion der Hebeschlaufen“.

Positionieren Sie den Sabina™ Aufstehlifter und stellen Sie die Breite des Fahrgestells so ein, dass sich die Füße des Pflegebedürftigen in der Mitte der Fußplatte befinden. Die Unterschenkel sollten sich parallel zur Unterschenkelstütze des Lifters befinden. Stellen Sie Höhe und Tiefe der Stütze nach Bedarf für eine bequeme Unterstützung unterhalb der Kniescheiben ein. Falls zutreffend: Legen Sie das Wadenband um die Unterschenkel und ziehen Sie dieses fest.



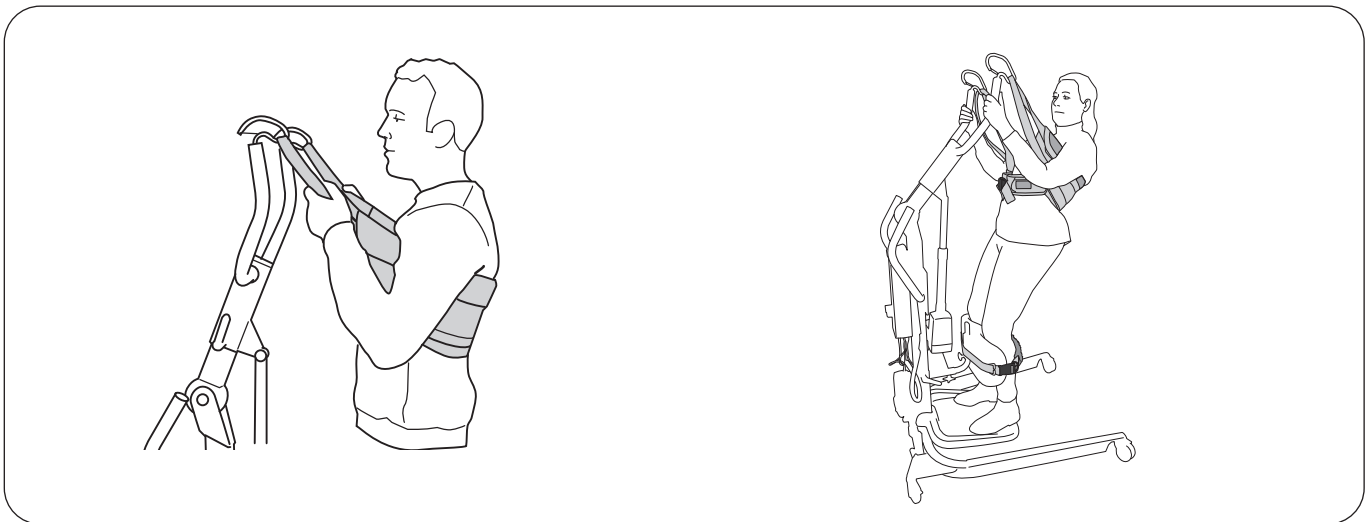


Befestigen Sie die Hebeschlaufen an den Haken des Hebebügels.

⚠ Stellen Sie vor dem Aufstehvorgang sicher, dass die Hebebänder ordnungsgemäß in die Haken des Hebebügels eingehakt sind.

**Aufstehen:** Bedienen Sie den Lifter durch Drücken der Auf- und Abwärts-Tasten (zwei mögliche Geschwindigkeiten). Falls möglich, sollte der Pflegebedürftige dazu ermutigt werden, aktiv teilzunehmen, indem er den Hebebügel ergreift und sich selbst nach oben zieht.

**Tipp:** Beachten Sie, dass es für den Pflegebedürftigen einfacher ist, aus einer sitzenden in eine stehende Position zu gelangen, wenn er relativ aufrecht sitzt, d. h. wenn sich die Hüftgelenke auf gleicher Höhe wie die Kniegelenke oder vorzugsweise höher befinden.



**Tipp:** Falls die Weste während des Aufstehvorgangs nach oben rutscht, kann der Pflegebedürftige statt des Hebebügels die Hebeschlaufen ergreifen. Dies hilft, die Weste an Ort und Stelle zu halten, und bietet dem Rücken eine gute Unterstützung beim Aufstehen.

Wir empfehlen, dass der Pflegebedürftige seinen Oberkörper leicht nach hinten neigt, um eine schwache Muskulatur im Unterkörper auszugleichen. Dies erleichtert das Stehen, erhöht die Bequemlichkeit und verhindert, dass die Weste nach oben rutscht.

## Anlegeratschlag

### Anpassung, um die höchstmögliche Aufstehposition zu erzielen

Die max. Aufstehhöhe kann folgendermaßen eingestellt werden:

- Passen Sie die Einstellungen am Sabina™ Aufstehlifter an den individuellen Bedarf des Pflegebedürftigen an. Siehe Gebrauchsanweisung für den Sabina Aufstehlifter.
- Wählen Sie entweder die innere oder die äußere Hebeschleife an der äußeren Weste. Siehe Seite 6, „Beschreibung der Funktion der Hebeschlaufen“.
- Eine kleinere Weste ermöglicht eine höhere Aufstehposition.

### Ratschlag zur Auswahl der Größe

Für maximale Bequemlichkeit sollte der weiche Teil der Weste richtig um den Rücken und unter den Armen sitzen. Wenn die Weste zu groß ist, kann der Pflegebedürftige möglicherweise den Hebebügel nicht ergreifen.

### Alternative Aufstehwesten

Falls der Pflegebedürftige aus Sicherheitsgründen einen Taillengürtel benötigt, empfehlen wir, stattdessen die Liko SafetyVest™ oder die Liko ComfortVest™ zu verwenden.



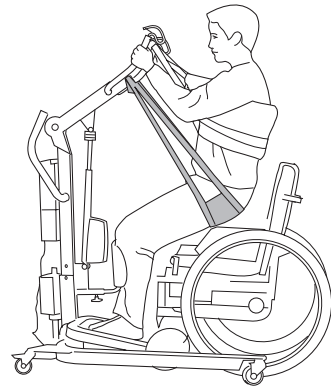
# Zubehör für die Liko SupportVest

## Sabina™ SeatStrap

Art.-Nr. 3591115

Der SeatStrap ist ein Zubehörteil, das den ersten Teil der Aufstehbewegung erleichtert. Der SeatStrap ist mit einem SeatStrap SlingBar verbunden, der die Position des Pflegebedürftigen beim Aufstehen unterstützt. In stehender Position kann der SeatStrap leicht ausgehakt werden, sodass er z. B. beim Toilettengang nicht stört.

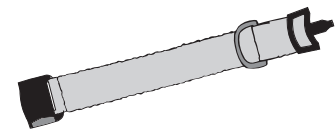
Der SeatStrap erfordert ein spezielles Zubehörteil: SeatStrap SlingBar (Art.-Nr. 2027006-07). Stellen Sie sicher, dass Sie die Gebrauchsanweisung des SeatStrap vor dessen Benutzung gelesen haben.



## Verlängerungsriemen III

Art.-Nr. 3691107

Der Taillengürtel der SupportVest kann bei Bedarf mittels eines Verlängerungsbandes verlängert werden. So lässt sich der Taillengürtel um 7 bis 48 cm verlängern.



## Polsterung für Weste Mod. 91 und 93

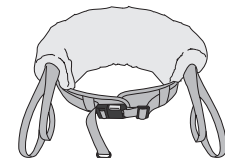
Polsterung für Weste, klein  
Polsterung für Weste, medium  
Polsterung für Weste, groß  
Polsterung für Weste, XL

Art.-Nr. 3691034

Art.-Nr. 3691035

Art.-Nr. 3691036

Art.-Nr. 3691037



## Memo-Clips

Memo-Clips, rot, 4 Stck.  
Memo-Clips, orange, 4 Stck.  
Memo-Clips, gelb, 4 Stck.  
Memo-Clips, blau, 4 Stck.  
Memo-Clips, schwarz, 4 Stck.

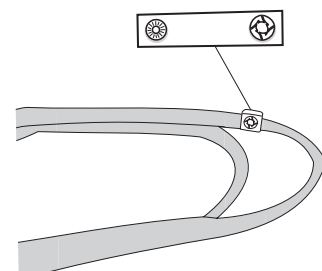
Art.-Nr. 3666033

Art.-Nr. 3666034

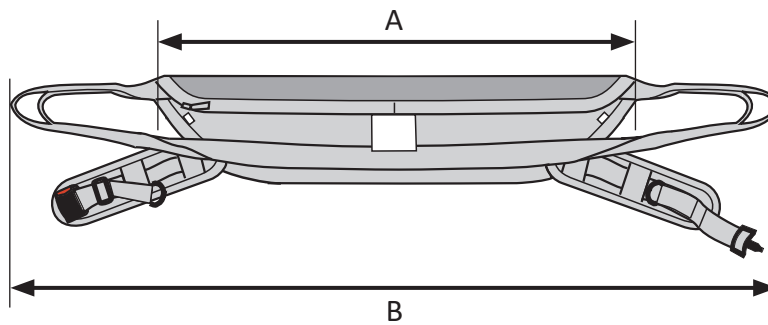
Art.-Nr. 3666035

Art.-Nr. 3666036

Art.-Nr. 3666037



# Übersicht Liko™ SupportVest™ Modell 91



Artikel	Art.-Nr.	Größe	Breite der Weste in cm	Gewicht des Pflegebedürftigen <sup>1</sup>	Max. Belastung <sup>2</sup>
Liko SupportVest	3591134	S Small	A: 80 B: 130	< 60 kg	200 kg
Liko SupportVest	3591135	M Medium	A: 90 B: 140	50 – 80 kg	200 kg
Liko SupportVest	3591136	L Large	A: 105 B: 155	70 – 100 kg	200 kg
Liko SupportVest	3591137	XL Extra groß	A: 120 B: 160	> 100 kg	200 kg

<sup>1</sup> Das angegebene Gewicht des Pflegebedürftigen dient lediglich als Richtlinie – Abweichungen können vorkommen.

<sup>2</sup> Um die max. Tragfähigkeit ausnutzen zu können, sind Lifter bzw. Zubehörteile mit derselben oder einer größeren max. Tragfähigkeit erforderlich.

## Kombinationen

Die SupportVest ist ausschließlich für den Einsatz mit dem Liko Sabina™ Aufstehlifter vorgesehen (verschiedene Modelle verfügbar). Wir empfehlen Sabina Aufstehlifter mit Sabina 350 SlingBar (schmal).

## Andere Kombinationen

Kombinationen von anderen als den von Liko empfohlenen Zubehörteilen bzw. Produkten können Sicherheitsrisiken für Pflegebedürftige bergen.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB  
Nedre Vägen 100  
975 92 Luleå, Schweden  
+46 (0) 920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for patients and their caregivers:

